

ストーリーの翻訳 > 21.MEN LIKE GODS

Part 47 <http://www.youtube.com/watch?v=tF1giv2V6v0&feature=related>

Part 48 <http://www.youtube.com/watch?v=u-MIAXHo4gM&feature=related>

Part 49 <http://www.youtube.com/watch?v=0RPWLY5b6HE&feature=related>

Part 50 <http://www.youtube.com/watch?v=11rIXei7-H4&feature=related>

このPROTOTYPEプレイ動画シリーズには字幕が出ているので、時間がある人は少しでもいいので英文を載せていってください。書式が分からない場合はベタ書きで構いません。(特に重要でなければムービー部分だけで構いません)

- 電話
- WEB-PFC Timothy Larnons
- ヘリ
- BLACKWATCH Headquarters-RED CROWN Command,Battery Park
- 建物の外

21.MEN LIKE GODS

[神のような男]

電話

CONTACT:Mercer.

- マーサーだな。

ALEX:Who is this?

- 誰だ？

CONTACT:Not important.What I know,you want to hear.

- 気にするな。俺の情報を聞きたいだろう？

CONTACT:Forty years ago,BLACKWATCH moved into Hope,idaho,to begin Project RED LIGHT.

- 40年前、BLACKWATCHはアイダホのホープに向かった。RED LIGHT計画を始めるためにな。

CONTACT:They'd studied the virus for years on animals.They wanted to see what it would do to humans.

- 何年間か動物実験を行ってウイルスについて研究してたのさ。それで今度は人間で試したくなった。

CONTACT:At first,nothing happened.They left their guard down.Then it rose up suddenly,infected the town,overran the population.It found the perfect host in Elizabeth Greene.

- 最初は何も起こらなかった。だから奴らは警戒を緩めた。その時突然事件が起きた。街は感染者で溢れた。エリザベス・グリーンという完璧な宿主を見つけてね。

CONTACT:GENETEK was working a sample of the Hope virus.They called it BLACKLIGHT.The goal was to engineer a

version that could copy and combine genetic traits;to re-write living creatures.

- GENETEKはBLACKLIGHTと名付けてホープ・ウイルスを研究した。遺伝形質の複製、結合ができるよう改良することが目的だった。生物を書き換えるためにな。

CONTACT:Sound familiar?

- 覚えのある話だろう？

CONTACT:It should.You're not human.You're the BLACKLIGHT virus.

- そのはずだ、お前は人間じゃない、BLACKLIGHTウイルスそのものだ。

CONTACT:But you're alive.BLAVKWATCH is planning to deploy a weapon against you using aircraft...

- でも君は生きてる。BLACKWATCHは航空機を使って対抗する武器を展開させる気だ。

CONTACT:Get to the refueling station on top of the Highlines Building.You'll find what you need there.

- Highlinesビルの屋上にある燃料庫まで行ってみろ。そこに必要な物があるだろうさ。

ALEX:Any compromise here would be bad.

- ここで暴れたらまずいな。

WEB-PFC Timothy Larnons

What kind of situations are there...things suited for?

- こいつらはどんな任務に向いてるんだ？

They've been trained to specifically counteract viral-targets.They are highly-mobile,super strong,resilient and capable of going toe-to-toe with even the strongest infected.

- 彼らはウイルスに汚染されている敵でも対抗できるよう特別な訓練を受けています。高い機動力・パワー・回復力を備え、強力な感染者とでも一対一で戦えます。

Close combat?

- 近接戦闘もか？

It's what they were made for,sir

- そのために作られたんです。
-

ヘリ

英文

20時方向で支援要請。向かってくれ

-

ALEX:Let'go,Romio juli.

- 了解

HIVEを潰した後

英文

- Ghost12、空からの援護射撃で地上部隊を支援しろ。攻撃目標は航空システムが自動的に設定する。

ALEX:Confirmed,Red Crown.I'm on it.

- 了解だ、Red Crown。実行に移る。

地上の敵殲滅後

英文

- 行動可能な部隊は10-10-5-2-地点へ支援に行け。

Roger.Enroute.

- 了解、向かってます。

Hydra殲滅後

Thanks Ghost 12.We're good here.

- ありがとうGhost12。もう大丈夫だ。

英文

- 目標は全滅した。地上部隊はヘリの着陸地点から離れる

部隊回収

英文

- 敵にかなり接近されている。戻って援護してくれ。

部隊回収後

Ghost 12,RTB.Priority one. ???

- Ghost12、帰投しろ。最優先命令だ。

BLACKWATCH Headquarters-RED CROWN Command,Battery Park

BLACKWATCH COMMANDER:Substance A-113A which we call Bloodtox due to its odd coloration is a poison which only affects the BLACKLIGHT virus.

- A-113、その色からBloodtoxと我々が言っているものはBLACKLIGHTウイルスにだけ反応する毒だ。

BLACKWATCH COMMANDER:We will cover the city in it to stop the sperad of the virus and kill all infected with it.

- こいつで街を覆うことでウイルス感染の抑止と感染者の殲滅が可能だ。

BLACKWATCH COMMANDER:To humans,it is completely harmless.

- 人に対しては完全に無害だ。

BLACKWATCH COMMANDER:So harmless in fact,that you've been breathing it since you entered this room.

- 実際にまったく無害であることは、この部屋に入ってから諸君が息を吸えていることからわかるだろう。

BLACKWATCH TROOPER:Hold it.Halt!HALT!

- 捕まえろ！待て、待つんだ！

ALEX:Oh,Shit.

- くそっ！

建物の外

Red Crown to all units.Bloodtox can effect on ZEUS confirm. ???

- Red Crownから全部隊へ。BloodtoxはZEUSに効果があることが確認できた。散布機を感染地区のビルの屋上に設置しろ。

ALEX:Gotta get out of here.

- ここから逃げなければ、
-